



1290 Arcade Street
Saint Paul, MN 55106
Phone: (651) 293 – 8675
Fax: (651) 293 - 8679
Attendance Line: (651) 744-4313
Website: <https://www.spps.org/farnsworth>

October 2018 Family Newsletter

From Principal John Bjoraker

Happy October Families!

Welcome to the 2018-19 school year! It was great to see so many familiar faces at our "Meet The Teacher" Night. Relationships are the foundation to connecting with students and families! I will be sharing with you a monthly newsletter. The newsletter will include important information for you to be aware of.

I want to share some tips on how to help your child be successful at school:

- Please get to know your child's teacher. The partnership between family and teacher is very important. When the teacher and parent/guardian have a strong partnership, kids do better in school.
- Ask questions each and every day of school. This shows your child that you are interested in their school and what they are doing.
- Get to know your child's teacher. Send them an email, call them, check in to see how your child is doing.

As "they" say it takes a village to raise children. As your Principal, I am committing to ensuring your child receives a premier education. Please do not hesitate to contact me with any comments, questions, or concerns.

It is going to be a great school year!

John Bjoraker

Conversation Corner

A conversation with your child is a great way to encourage children to increase vocabulary and gain confidence with speaking. These ideas may help you get more than a "yes", "ok", or "no" answers when asking your child about their school day. On the way home, at dinner, or even bedtime is a great time for these simple questions:

- Tell me something that made you laugh today at school.
- Who do you like to sit by at school?
- What was your favorite thing to do at school today?
- What was your story about in reading today?
- How did you help someone today at school?

As answers develop using a phrase such as, "tell me more" will help your child make more connections to school. It is a busy day full of learning and we hope children begin to talk more about the wonders of their school day.

To provide each student with lifelong learning skills to become productive citizens.

OCTOBER EVENTS

Oct. 1

Picture Day

Oct 3

Take Your Parent to PreK Day

Movie Night at the Plaza

6:00pm

Oct 4

Title 1 Family Night

6:00pm

Oct 8

FSO Meeting- Upper Campus

6:00pm

Oct 18-19

No School

Oct 26

No School

Oct 31

Book of the Month Assembly

3:00pm

[FSO News](#)

FSO Meeting Dates

October 8- Upper Campus
November 12- Lower Campus
December 10- Upper Campus
January 14- Lower Campus
February 11- Upper Campus
March 11- Lower Campus
April 8- Upper Campus
May 13- Lower Campus

All meetings begin at 6:00pm.

Movie Nights @ Plaza Theater

October 3
November 7
December 5
January 2
February 6
March 6
April 3
May 1

Keep collecting Box Tops for Education



[Parent Information on the Farnsworth Aerospace Website](#)

Please check out our website at www.spps.org/farnsworth. You can find our school calendar, important information, and classroom webpages. You can also find our Family Friendly School Continuous Improvement Plan (SCIP), Title I compacts, and our Family Engagement Plan. These documents are also available in our main office.

Schedule

9:15am- Bell for students to enter the building. Cafeteria opens for FREE Breakfast to Go.
9:30am- Bell for students to be in their classrooms to start the school day.
3:55pm- Bell for walkers, parent pick-ups to Ivy doors.
4:00pm- Bell for official end of school day (Bus students)

Classroom Celebrations

This is a reminder that we are promoting food-free classroom celebrations. Due to food allergies and dietary food restrictions we will not be allowing sweet treats like cupcakes to be shared with classmates in ALL classrooms at Farnsworth Aerospace PreK-4.

Book of the Month

We will be continuing with Book of the Month this school year. The purpose of the Book of the Month assembly is to come together as a school community to share our learning experiences of a Social-emotional topic each month. Each month a grade level and department will host and plan the assembly.

Assembly Dates:

October 31- 3:00 pm
November 28- 10:30 am
December 19- 3:00 pm
January 30- 10:30 am
February 27- 3:00 pm
March 27- 10:30 am
April 24- 3:00 pm
May 29- 10:30 am

Kudos:

Thank you to our 4th grade students for helping to support our Kindergarteners during our lunch transition the first 2 weeks of school.

Cogat7 Gifted Identification Testing

All Kindergarten students will be tested in November. All Second grade students who were NOT identified in Kindergarten will be tested in October. Scheduled classroom testing days will be sent to parents before the test date. If you have a child in first, third, or fourth that you would like to nominate for testing, please email or call John Bjoraker with the student's name, grade, birthdate, and teacher.

Health Office News

The Health Office is asking that all children grades PreK-4 keep a bag in their locker with a change of clothes and underpants. Many children have accidents, get their clothes wet, or fall and tear an item of clothing. They often come to the health office for a change of clothes. Unfortunately, we have very few options to offer students and are in need of clothing. The health office is always accepting new or gently used, clean sweatpants, elastic waist shorts, packages of underwear of all sizes, and winter gloves for student needs.

On Time. Every Day. Every Class.

It is important for students to be in school the entire time that school is in session. At Farnsworth Aerospace Pre-K through 4 school, students should be in their classroom from 9:30 am until their teacher dismisses them at the end of the day at 4:00 pm. Tardy students and students that are picked up early are distracting to the entire classroom. Students leaving early may miss last minute instructions given by the teacher.

To avoid being referred to the School Attendance Matters Program do not pick up your child(ren) early from school unless:

- They are ill
- They have a medical/dental appointment
- There is an extreme family emergency

Parents/guardians MUST communicate every time a child is absent. Please note not all absences will be excused. Call in or send a note to the main office, state reason for absence, be specific as documentation may be required to excuse these absences.

Physical Education Fun with Ms. A

School is now in full swing and so is our Physical Education classes. Your child will need gym shoes (sneakers, tennis shoes) to participate in activities. Students in grades 2-4 have started on units in Football, Soccer and some cooperative games. The students in Kindergarten and 1st grade have started their locomotor and non-locomotor skill work. They have also learned some new games that deal with spatial awareness and team play.

My overall goal is to help your child learn, experience and be successful. I define success as accomplishing skills rather than focusing on "winning" and "competition." I am here to make a positive impact in your child's life. If you have questions or information that might help me better work with your child please contact me.

Rec Check

Rec Check is a free after school program for youth in grades 1-4 who live or attend school in Saint Paul. Youth participate in a variety of scheduled activities including arts & crafts, reading, homework help, and special events. A daily snack is provided.

Program Dates: September 10-June 6

When: Monday - Friday 3-6pm

Learn more at stpaul.gov/reccheck or 651-266-6400.

Title 1 Information- Parent's Right to Know

Parents can request information about teachers

Under the No Child Left Behind law, parents have the right to request information regarding the professional qualifications of their student's classroom teachers. Parents who would like to receive this information should write to the Human Resource Department, Attn: ESEA Teacher Qualifications, Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299.

Parents can designate which of the following information they want:

1. Whether the teacher has met state qualification and licensing criteria for the grade levels and subject areas in which the teacher provides instruction;
2. Whether the teacher is teaching under emergency or other provisional status through which state qualification or licensing criteria have been waived;
3. The baccalaureate degree major of the teacher and any other graduate certification or degree held by the teacher, and the field of discipline of the certification or degree; and
4. Whether the child is provided services by paraprofessionals and, if so, their qualifications.

[HMONG]

Niam txiv muaj cai paub txog cov xib fwb qhia ntawv

Raws li txoj cai No Child Left Behind, cov niam txiv muaj cai nug kom paub txog tus xib fwb qhia ntawv uas qhia ntawv rau lawv cov me nyuam seb tus xib fwb ntawd txawj thiab kawm ntawv siab npaum li cas. Cov niam txiv uas xav paub txog tej li hais no sau tau ntawv mus rau Human Resource department, Attn: ESEA Teacher Qualifications, Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299.

Cov niam txiv xav paub raws li hauv qab no qhov twg los tau:

1. Tus xib fwb txawj npaum li cas thiab puas muaj lai xee qhia ntawv raws li lub xeev txoj cai los qhia qib ntawv ntawd thiab qhia yam uas nws qhia.
2. Puas yog tus xib fwb ntawd los qhia rau lub caij maj ceev es thiaj li tsis tag txawj txawj thiab muaj lai xee raws li lub xeev txoj cai los tau .
3. Yam uas tus xib fwb kawm tiav yog dab tsi thiab puas muaj lwm yam ntxiv uas nws tau kawm muaj ntaub ntawv los, thiab nws tau ua dab tsi los lawm, thiab
4. Tus me nyuam puas tau txais kev pab los ntawm cov xib fwb pab paraprofessional. Yog tau no lawv txawj thiab kawm ntawv siab li cas.

[SOMALI]

Waalidku Wey Codsan Karaan Macluumaadka Macallimiinta

Qaanuunka loo yaqaanno, "Yaana Ardayna Laga Tegin", ama "No Child Left Behind", wuxuu dhigayaa inay waalidku codsan karaan macluumaad ku saabsan xirfadda macallimiinta carruurtooda wax bara. Waalidiinta raba inay helaan macluumaadkan, ha u soo qoreen qaybta shaqaalaynta mas'uulka ka ah oo la dhaho Human Resource Department. Codsigaaga halkan ku soo aaddi: Attn: ESEA Teacehr Qualifications, Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299

Waalidku waxay codsan karaan arrimahan kuwa ay rabaan:

1. Inay macallinka ama macallimaddu buuxiyeen shuruudaha maadada iyo fasalka ay dhigayaan la xiriira uu gobolku ka rabo.
2. Inay macallinka ama macallimaddu haystaan oggolaansho ku meel gaar ah inta ay soo buuxinayaan shuruudihii laga rabay dhinaca wa barista.
3. Shahaadada Jaamacadeed ama ka sarraysa ay haystaan macallimiintu iyo takhassuska ay ku qaateen.
4. Inuu ilmahaagu kaalmo macallin kalkaaliye helo, iyo weliba nooca waxbarashada kalkaaliyahaas.

[SPANISH]

Los padres pueden solicitar información sobre los maestros.

Bajo la ley Ningún Niño se Queda Atrás, los padres tienen derecho a solicitar información sobre las credenciales profesionales de los maestros del salón de su niño. Los padres que deseen recibir esta información deben escribir al Departamento de Recursos Humanos (Human Resources Department), Attn: ESEA Teacher Qualifications, Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299.

Los padres pueden señalar cuáles de los siguientes datos desean recibir:

1. Saber si el maestro cumple con las credenciales y licencias del estado para los grados y asignaturas que enseña;
2. Si es que el maestro está enseñando con una licencia de emergencia o provisional, por la que el estado lo ha eximido de los requerimientos de credenciales o criterios para obtener la licencia.
3. El título universitario del maestro y cualquier otro tipo de certificación académica y el área de disciplina de la certificación o grado académico, y
4. Credenciales de los paraprofesionales, si es que el niño recibe sus servicios.

To provide each student with lifelong learning skills to become productive citizens.



Saint Paul
PUBLIC SCHOOLS

VOTE
NOVEMBER 6, 2018

Our Kids. Our Community. Our Future.

The Challenge:

To keep pace with the educational needs of our students with adequate financial resources

The Ballot Question:

Consider an operating levy increase to enable SPPS to invest more in our schools and limit additional budget cuts

Why Now?

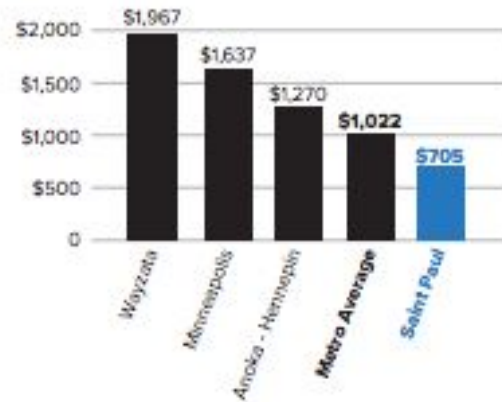
- SPPS has cut more than \$50 million in the past three years and approved cuts of \$17.2 million for the 2018-19 school year.
- Federal, state and local funding is not keeping pace with inflation or the educational needs of our students.
- Required special education services cost the District \$42 million more than it receives each year, putting additional pressure on the operating budget.

What is an Operating Levy?

Operating levies provide essential funding for classrooms, instruction and other school operating costs.

Strong public schools are directly linked to the well-being of our city and strong property values.

Voter Approved Operating Levies, 2018-19



SPPS is the second largest school district in Minnesota, but has one of the lowest voter-approved operating levies when compared to the state's ten largest districts and SPPS neighbors. These levies provide critical funding for classrooms, instruction and other operating costs.

If voters approve the request, the estimated tax impact on an average homeowner (\$175,000 home) would be about \$11 per month. The funding would help SPPS:

- Invest more in schools and student needs at all grade levels
- Implement the District's Strategic Plan to increase achievement for all students
- Increase mental health and social-emotional learning support for students
- Create middle schools designed to meet the academic and developmental needs of this age group and better prepare them for high school and beyond
- Limit additional budget cuts

If voters do not approve the request, SPPS will face continued multimillion-dollar budget cuts, resulting in cuts to staff and academic programs in all schools and at all grade levels.

Learn more: Visit spps.org/referendum2018
Call 651-767-8157 • Email referendum@spps.org

Prepared and paid for by Saint Paul Public Schools. This publication is not circulated on behalf of any candidate or ballot question.



1290 Arcade Street
Saint Paul, MN 55106

Xovtooj: (651) 293 – 8675

Fax: (651) 293 - 8679

Attendance Line: (651) 744-4313

Website: <https://www.spps.org/farnsworth>

October 2018 Tsab Ntawv Xov Xwm

Los ntawv tus thawj xib fwb John Bjoraker

Happy October Families!

Zoo siab tos txais xyoo kawm ntawv 2018-19! Zoo siab taus pam coob tus neeg kuv paub rau hmo "Meet the Teacher." Kev sib raug zoo ntawm tub ntxhais kawm ntawv thiab tsev neeg yog lub hauv paus. Txhuas lub hli kuv yuav nthuav ntawm xov xwm tshiab. Daim xov xwm yuav muaj ntaus yam tseem ceeb qhia rau koj taus paub.

Kuv xav qhia ib cov tswv yim kom pab koj tus me nyuam rau txoj kev kawm tim tsev kawm ntawv:

- Thov kom koj paub koj tus me nyuam tus xib fwb, Kev sib raug zoo ntawm tsev neeg thiab tus xib fwb yog qhov tseem ceeb tshaj. Thaum niam txiv/tus tsom kwm thiab xib fwb muaj kev sib raug zoo lawm tus me nyuam yuav kawm taus zoo tshaj.
- Txhuas hnuv nug koj tus me nyuam txog nws kev kawm ntawv. No qhais rau nws paus tias koj xav paub txog nws kev kawm.
- Paub koj tus me nyuam tus xib fwb, xa email rau nws, hu nws, nug nws saib koj tus me nyuam kawm li cas lawm.

Ua li "Lawv" hais yuav tus ib tug me nyuam mas yuav yog ib lub zeb zog pab. Kuv yog tus thawj ntawm cov xib fwb, kuv yuav txhawb kom taus thiab pab kom koj tus me nyuam txoj kev kawm yog qhov tseem ceeb tshaj, Yog koj muaj lus xav nug, lo yog txhawj xeeb txog thov hu tuaj rau kuv.

Xyoo no yuav yog ib xyoo zool!

John Bjoraker

Conversation Corner

Kev sib txuas lus nrog koj tus me nyuam tham yog ib qho kev txhawb koj tus me nyuam cov lus thiab kom nws txob txaj muag hais lus. Cov tswv yim no yuav pab kom tus me nyuam teb koj ntau tshaj cov lus "yes," "ok" thiab "no" thaum koj nug nws txog kev kawm rau hnuv ntawv. Nrog tham thaum mus tsev, thaum noj hmo, thaum lub sijhawm mus pws, cov lus nram qab no yog cov lus zoo nug nws.

- Hnuv no puas muaj dabtsi ua rau koj luag tim tsev kawm ntawv?
- Nyob tim tsev kawm ntawv koj nyiam nrog leej twg zaug xwb?
- Hnuv no koj nyiam ua dabtsi tshaj tim tsev kawm ntawv?
- Hnuv no koj nyeem zaj dab neeg hais txog dabtsi?
- Hnuv no koj puas taus pab leeg twg tim tsev kawm ntawv koj pab nws li cas?

Nco ntsoov txhawb kom nws "qhias ntxiv," rau koj, nov yog ib yam zoo ua pab txhawb nws rau ke tham.

OCTOBER EVENTS

Oct. 1

Hnuv thajj duab

Oct 3

Cov PreK hnuv coj niam txiv tuaj

Hmo saib movie tom the Plaza
6:00pm

Oct 4

Title 1 Tseg Neeg Hmo
6:00pm

Oct 8

FSO Rooj sib tham- Upper
Campus
6:00pm

Oct 18-19

Tsis muaj kawm ntawv

Oct 26

Tsis muaj kawm ntawv

Oct 31

Book of the Month Assembly
3:00pm

[FSO News](#)

FSO Meeting Dates

October 8- Upper Campus
November 12- Lower Campus
December 10- Upper Campus
January 14- Lower Campus
February 11- Upper Campus
March 11- Lower Campus
April 8- Upper Campus
May 13- Lower Campus

All meetings begin at 6:00pm.

Movie Nights @ Plaza Theater

October 3
November 7
December 5
January 2
February 6
March 6
April 3
May 1

Keep collecting

Box Tops for Education



[Parent Information on the Farnsworth Aerospace Website](#)

Thov nkag mus rau peb phab website www.spps.org/farnsworth koj yuav pom peb daim calendar, xov xwm tseem ceeb, peb daim Family School Continuous Improvement Plan (SCIP) Title 1 compacts thiab daim Family Engagement Plan. Cov ntaub ntawv no muaj nyob rau hauv peb chav office thiab yog koj xav taus.

Schedule

9:15am- Tswb nrov rau cov tub ntxhais nkag lo, chav noj mov qhib rau noj tshais
9:30am- Tswb nrov rau kom txhuas tus tub ntxhais yuav tsum nyob hauv chav kawm
3:55pm- Tswb nrov rau cov taug kev mus tsev thiab niam txiv tuaj tos rau sab qhov rooj nram txoj kev Ivy
4:00pm- Tswb nrov rau cov caij tsheb npab mus nces tsheb npav mus tsev

Classroom Celebrations

No yog qhias rau koj paub tsis pub nqa zaub mov noj tuaj rau hauv tus me nyuam chav kawm. Peb yuav tsis tso cais rau leej twg nqa khoom qab zeb xws li cupcakes tuaj rau hauv tag nrho cov chav kawm hauv farnsworth Aerospace PreK-4.

Book of the Month

Peb lub Book of the Month Assembly tseem yuav muaj li qub. Lub hom phiaj rau Book of the Month yog ib qho zoo rau txhuas tus tub ntxhais lo koom uake los xyaum txog txoj kev sib raug zoo thiab kev txawj xav. Ib lub hli twg ib qib yuav los npaj qhias thiab piav rau lub Assembly ntawv.

Assembly Dates:

October 31- 3:00 pm
November 28- 10:30 am
December 19- 3:00 pm
January 30- 10:30 am
February 27- 3:00 pm
March 27- 10:30 am
April 24- 3:00 pm
May 29- 10:30 am

Kudos:

Ua tsaug rau cov kawm qib 4 ua tau los pab coj cov kawm qib Kindergarten li ob asthiv thaum mus noj lunch.

[Cogat7 Kev Xeem Taw Qhia Cov Txawj Ntses](#)

Txhuas tus tub ntshais kawm qib kindergarten yuav raug xeem rau lub 11 hli. Txhuas tus tub ntshais kawm qib 2 ua tsis taus xeem thaum nyob qib kindergarten yuav taus los mus xeem rau lub 10 hli ntuj. Ua ntej yuav txog hnub xeem hauv chav kawm, niam txiv yuav taus txais ib tsab ntawv qhia ua ntej hnub yuav xeem. Yog koj muaj ib tug me nyuam kawm qib 1, qib 3, lo yog qib 4 ua koj xav tso npe rau nws los xeem thiab thov hus lo yog email tus me nyuam npe, qib, hnub yug, thiab xib fwb npe tuaj rau John Bjoraker.

[Xov Xeem lo Ntawm Health Office](#)

Health office xav kom txhuas tus tub ntshais kawm qib PreK-4 yuav tsum muaj ib ces khaub ncaws nyog rawv rau hauv nws lub locker thiab taus hloov. Muaj coob tus me nyuam ua dej ntub, tijzaum ces ntog khaub ncaws ntuag taus hloov tim tsev kawm ntawv. Peb tsis muaj khaub ncaws ntaus txaus txhuas tus, yog koj muaj khaub ncaws tseem zoo, xws li ris ywj duav, khaub ncaws hnav tuaj hauv qab, khaub ncaws hnav thaum caij no, hnab looj teb, thov nqa tuaj pub rau tim tsev kawm ntawv.

[On Time. Every Day. Every Class.](#)

Kev kawm ntawv txhuas hnub yog ib qho tseem ceeb heev. Nyob rau peb Farnsworth Aerospace PreK txog 4, txhuas tus tub ntshais yuav tsum nyob rau hauv lawv chav kawm thaum 9:30 kom txog ntuas thaum tus xib fwb tso lawv tawm mus tsev thaum 4:00. Cov me nyuam ua tuaj lig thiab tawm ntsov yog ib qho kev meem txom raum cov tseem kawm. Yog tus me nyuam tawm ntsov nws yuav tsis paub txog yam tus xib fwb qhia tom qab.

Yog tsis xav kom raug xa mus rau School Attendance Matters Program, txhob tuaj tos koj tus me nyuam (cov me nyuam) tim tsev kawm ntawv ntsov tshwj tsis yog:

- Lawv muaj mob
- lawv muaj mus kuaj mob/kuaj hniav
- Muaj teeb meem loj hauv tsev neeg nram tsev

Niam txiv/Tus tsom kwm yuav tsum hus tuaj txhuas txhuas zaus yog tus me nyuam tsis tuaj kawm ntawv, thov sau ib tsab ntawv tuaj rau peb chav ua hauv lwm (office), nco ntsoov peb yuav tsis zam rau txhuas zaus. Thov hais thiab sau kom meej saib vim li cas tus my nyuam thiab tsis tuaj kawm ntawv.

[Kev Kawm Dag Zog Lom Zem Nrog Ms. A \(Physical Education\)](#)

Vim peb muaj kev kawm dag zog, thiab xav kom koj tus me nyuam yuav tsum rau khaus mus gym (sneakers, thiab tennis shoes) thiab taus koom nrog kev rhas uasi. Cov tub ntshais kawm qib 2-4 tab tom pib kawm football, ncaws pob, thiab lwm yam games. Cov tub ntshais kawm qib kindergarten txog qib 1 tab tom kawm hrias, khiav, taug kev, ncab ib cev. Lawv kuj kawm ib cov games tshiab thiab.

Kuv lub hom phij yog qhia cov tub ntshais kom paub uasi uake ib pab pawg kom sib haum xeeb, tsis txhob hais txog kev “Yeej” thiab “Kev sib tws” yog koj muaj lus xav nug ntshais hus tuaj rau kuv.

[Rec Check](#)

Rec Check is a free after school program for youth in grades 1-4 who live or attend school in Saint Paul. Youth participate in a variety of scheduled activities including arts & crafts, reading, homework help, and special events. A daily snack is provided.

Program Dates: September 10-June 6

When: Monday - Friday 3-6pm

Learn more at stpaul.gov/reccheck or 651-266-6400.

Title 1 Information- Parent's Right to Know

[HMONG]

Niam txiv muaj cai paub txog cov xib fwb qhia ntawv

Raws li txoj cai No Child Left Behind, cov niam txiv muaj cai nug kom paub txog tus xib fwb qhia ntawv uas qhia ntawv rau lawv cov me nyuam seb tus xib fwb ntawd txawj thiab kawm ntawv siab npaum li cas. Cov niam txiv uas xav paub txog tej li hais no sau tau ntawv mus rau Human Resource department, Attn: ESEA Teacher Qualifications, Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299.

Cov niam txiv xav paub raws li hauv qab no qhov twg los tau:

1. Tus xib fwb txawj npaum li cas thiab puas muaj lai xee qhia ntawv raws li lub xeev txoj cai los qhia qib ntawv ntawd thiab qhia yam uas nws qhia.
2. Puas yog tus xib fwb ntawd los qhia rau lub caij maj ceev es thiaj li tsis tag txawj txawj thiab muaj lai xee raws li lub xeev txoj cai los tau .
3. Yam uas tus xib fwb kawm tiav yog dab tsi thiab puas muaj lwm yam ntxiv uas nws tau kawm muaj ntaub ntawv los, thiab nws tau ua dab tsi los lawm, thiab
4. Tus me nyuam puas tau txais kev pab los ntawm cov xib fwb pab paraprofessional. Yog tau no lawv txawj thiab kawm ntawv siab li cas.

Parents can request information about teachers

Under the No Child Left Behind law, parents have the right to request information regarding the professional qualifications of their student's classroom teachers. Parents who would like to receive this information should write to the Human Resource Department, Attn: ESEA Teacher Qualifications, Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299.

Parents can designate which of the following information they want:

1. Whether the teacher has met state qualification and licensing criteria for the grade levels and subject areas in which the teacher provides instruction;
2. Whether the teacher is teaching under emergency or other provisional status through which state qualification or licensing criteria have been waived;
3. The baccalaureate degree major of the teacher and any other graduate certification or degree held by the teacher, and the field of discipline of the certification or degree; and
4. Whether the child is provided services by paraprofessionals and, if so, their qualifications.



Saint Paul
PUBLIC SCHOOLS

VOTE
NOVEMBER 6, 2018

Our Kids. Our Community. Our Future.

Qhov Nyuaj:

Yog qhov uas yuav tau npaj cov kev kawm kom raws cuag peb cov tub ntxhais kawm ntawv txoj kev kawm uas lawv yuav tsum tau thlab cov nylaj uas yuav tsum muaj kom txaus siv

Lo Lus Nug Ntawm Kev Pov Ntawv:

Xav txog qhov uas nce se tsev los pab rau SPPS coj los nqis peev ntxiv rau peb cov tsev kawm ntawv thlab txo qhov uas pheej tau txlav nylaj txiag

Vim Li Cas Yuav Tsum Yog Tam Sim No?

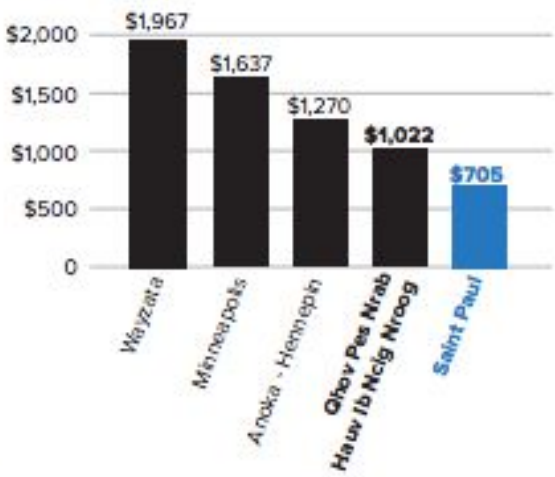
- SPPS twb tau txlav tshaj li \$50 lab rau peb xyoos dhau los lawm thlab tseem pom zoo txlav li \$17.2 lab rau xyoo 2018-19 no.
- Cov nylaj tsoom fwv, hauv lub xeev thlab hauv zej zos los yeej raws tsis cuag qhov uas nylaj tsis muaj nqis los sis cov kev kawm rau peb cov tub ntxhais kawm ntawv li.
- Cov kev pab uas yuav tsum tau muaj rau fab kev kawm ntawv tshwj xeeb raug nylaj li \$42 lab rau lub District, cov nylaj nov ntau dua qhov uas tau los lawm ces yog ib qho uas muaj teeb meem rau cov nylaj khilav dej num.

Kev Nce Se Tsev Yog Dab Tsi?

Se tsev yuav pab kom muaj nylaj pab rau cov chav kawm, kev qhia thlab lwm yam kev siv rau hauv tsev kawm ntawv.

Tsev kawm ntawv tsoom fwv zoo muaj feem ua rau peb lub zej zos muaj kev qab siab thlab vaj tse muaj nqis.

Cov Pov Ntawv Xaiv Tsa Pom Zoo Nce Se Khiav Dej Num, 2018-19



SPPS yog ib koog tsev kawm ntawv loj thib ob hauv Minixaustas, tiam sis cov neeg uas pov ntawv-pom zoo nce se khiav dej num tsawg tshaj yog muab piv rau kaum koog tsev kawm ntawv uas loj tshaj hauv Minixaustas thiab SPPS ib tsoom zej zos. Cov se tsev no yuav pab them cov nqi hauv cov chav kawm, kev qhia thiab lwm yam nuj nqis.

Yog cov pov ntawv pom zoo nce se, ces muab kwv yees tias ib lub tsev uas tus nqi yog \$175,000 ces qhov se yuav raug li \$11 rau ib lub hlis. Cov nylaj yuav pab SPPS:

- Nqis peev ntau zog rau cov tsev kawm ntawv thlab cov kev pab uas tub ntxhais kawm ntawv yuav tsum muaj nyob rau txhua qib
- Ua raws li lub District qhov Strategic Plan kom txhawb tau txoj kev kawm tau ntawv rau txhua tus tub ntxhais kawm ntawv
- Txhawb lub hlwb thlab txoj kev xav ntawm txoj kev kawm pab rau tub ntxhais kawm ntawv
- Tsim txoj kev kawm rau tsev kawm ntawv them nrab kom pab tau txoj kev kawm thlab kev loj hlob rau them hnuv nyoog no thlab npaj kom lawv mus tau rau tsev kawm ntawv them siab thlab dhau mus
- Txo qhov uas pheej tau txlav cov nylaj ntxiv

Yog cov pov ntawv tsis pom zoo nce se tsev, SPPS yuav raug txlav ntau lab nylaj, ces cov neeg ua hauj lwm thlab cov khoos kas kawm hauv txhua lub tsev kawm ntawv nyob rau txhua qib yuav raug txlav.

Xav peub ntxiv: Mus saib hauv spps.org/referendum2018 Hu 651-767-8157 • Email referendum@spps.org

Ncej thlab them los ntawm Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv Nroog Xees Phos. Daim ntawv nov tsis yog xa tawm sawv cev ntawm ib tug neeg sib tw los sis tej lus nug hauv cov ntawv xah.



1290 Arcade Street
Saint Paul, MN 55106
Phone: (651) 293 – 8675
Fax: (651) 293 - 8679
Attendance Line: (651) 744-4313
Website: <https://www.spps.org/farnsworth>

Octubre 2018 BOLETIN FAMILIAR

Del Principal John Bjoraker

Feliz Octubre, Familias!

¡Bienvenido al año escolar 2018-19! Fue agradable ver tantas caras familiares en nuestra noche "meet the teacher" "Conoce al maestro". ¡Las relaciones son la base para conectarse con los estudiantes y las familias! Voy a compartir con ustedes un boletín mensual. El boletín incluirá información importante para que usted tenga en cuenta.

Quiero compartir algunos consejos sobre cómo ayudar a su hijo a tener éxito en la escuela:

- Por favor, conozca al profesor de su hijo. La asociación entre la familia y el maestro es muy importante. Cuando el maestro y el padre/tutor tienen una relación sólida, a los niños les va mejor en la escuela.
- Haga preguntas todos los días de la escuela. Esto le muestra a su hijo que usted está interesado en su escuela y lo que están haciendo.
- Conozca al maestro de su hijo. Envíale un correo electrónico, llámelo, regístrese para ver cómo le está yendo a su hijo.

Como "dicen por ahí", se necesita una comunidad para el crecimiento de los niños. Como su director, me comprometo a garantizar que su hijo reciba una educación de primer nivel. No dude en ponerse en contacto conmigo con cualquier comentario, pregunta o inquietud.

¡Va a ser un gran año escolar!

John Bjoraker

Esquina de la Conversación

Una conversación con su hijo es una excelente manera de alentar a los niños a aumentar el vocabulario y ganar confianza al hablar. Estas ideas pueden ayudarlo a obtener más que un "sí", "ok" o "no" cuando le pregunte a su hijo sobre el día escolar. En el camino a casa, en la cena o incluso a la hora de acostarse es un buen momento para estas simples preguntas:

- Dime algo que te hizo reír hoy en la escuela.
- ¿Con quién te gusta sentarte en la escuela?
- ¿Cuál fue tu actividad favorita en la escuela hoy?
- ¿Cuál fue tu historia al leer hoy?
- ¿Cómo ayudaste a alguien hoy en la escuela?

A medida que las respuestas se desarrollan usando una frase como, "dime más", ayudará a tu hijo a tener más conexiones con la escuela. Es un día lleno de aprendizaje y esperamos que los niños comiencen a hablar más sobre las maravillas de su día escolar.

EVENTOS EN OCTUBRE

Oct. 1

Día de la Foto Escolar

Oct 3

Lleva a tus padres a Pre K

Noche de película en la Plaza
6:00pm

Oct 4

Título 1 Noche de familia
6:00pm

Oct 8

FSO Reunión- Upper Campus
6:00pm

Oct 18-19

No hay escuela.

Oct 26

No hay escuela.

Oct 31

Asamblea libro del mes.
3:00pm

[FSO Noticias](#)

FSO Días de reunión

Octubre 8- Upper Campus
Noviembre 12- Lower Campus
Diciembre 10- Upper Campus
Enero 14- Lower Campus
Febrero 11- Upper Campus
Marzo 11- Lower Campus
Abril 8- Upper Campus
Mayo 13- Lower Campus

Todas las reuniones comienzan a las 6:00pm.

Noches de películas

@ Plaza Theater

Octubre 3
Noviembre 7
Diciembre 5
Enero 2
Febrero 6
Marzo 6
Abril 3
Mayo 1

Sigue coleccionando

Box Tops para la Educación



[Libro del mes](#)

Continuaremos con el Libro del mes este año escolar. El propósito de la asamblea del Libro del mes es reunirse como una comunidad escolar para compartir nuestras experiencias de aprendizaje de un tema socio-emocional. Cada mes, un grado y un departamento planificarán y serán los anfitriones de la asamblea.

Días de las Asambleas:

Octubre 31- 3:00 pm
Noviembre 28- 10:30 am
Diciembre 19- 3:00 pm
Enero 30- 10:30 am
Febrero 27- 3:00 pm
Marzo 27- 10:30 am
Abril 24- 3:00 pm
Mayo 29- 10:30 am

[Agradecimiento:](#)

Gracias a nuestros estudiantes de cuarto grado por ayudar a nuestros estudiantes de kínder durante nuestra transición de almuerzo las primeras dos semanas de escuela.

[Información para padres en la página web de Farnsworth Aerospace](#)

Visite nuestra pagina web www.spps.org/farnsworth. Puede encontrar nuestro calendario escolar, información importante y páginas web de la clase. También puede encontrar nuestro Plan de Mejoramiento Continuo Escolar para la Familia (SCIP), compactos del Título I y nuestro Plan de Participación Familiar. Estos documentos también están disponibles en nuestra oficina principal.

[Horarios](#)

9:15 am- Timbre para los estudiantes entrar al edificio. La Cafetería abre para tomar un desayuno GRATIS.
9:30 am- Timbre para que los estudiantes estén en sus clases para comenzar el día escolar.
3:55 pm- Timbre para caminantes, recogida de padres en las puertas Ivy.
4:00 pm- Timbre oficial para el fin de la jornada escolar (estudiantes de autobús)

[Celebraciones en el salón de clase](#)

Este es un recordatorio, estamos promoviendo celebraciones en el salón de clases sin alimentos. Debido a las

To provide each student with lifelong learning skills to become productive citizens.

alergias y las restricciones alimenticias de la dieta, no permitiremos que las golosinas dulces o pastelitos como los cupcakes se compartan con los compañeros de clase. Es en TODOS los salones de Farnsworth Aerospace PreK-4.

Cogat7 Examen para identificar estudiantes con talento (gifted and talented)

Todos los estudiantes de Kindergarten serán evaluados en Noviembre. Todos los estudiantes de segundo grado que NO fueron identificados en Kindergarten serán evaluados en Octubre. Los días programados de evaluación y el salón se enviarán a los padres antes de la fecha del examen. Si tiene un niño en el primero, tercero o cuarto grado que le gustaría postular para las pruebas, envíe un correo electrónico o llame a John Bjoraker con el nombre, el grado, la fecha de nacimiento y el maestro del alumno.

Noticias de la oficina de salud

La Oficina de Salud está pidiendo que todos los niños de Pre-K-4 mantengan una bolsa en su casillero con una muda de ropa y ropa interior. Muchos niños tienen accidentes, se mojan la ropa o se caen y rasgan una prenda de vestir. A menudo acuden a la oficina de salud para cambiarse de ropa. Desafortunadamente, tenemos muy pocas opciones para ofrecer a los estudiantes y necesitamos ropa. La oficina de salud siempre acepta prendas nuevas o usadas, pantalones cómodos (sweatpants) o pantalones cortos con cintura elástica, paquetes de ropa interior de todos los tamaños y guantes de invierno para los estudiantes necesitados.

A Tiempo. Cada Día. Cada Clase.

Es importante que los estudiantes estén en la escuela todo el periodo escolar. En la escuela Farnsworth Aerospace PreK-4, los estudiantes deben estar en su salón de clases desde las 9:30 a.m. hasta que el maestro los retire al final del día a las 4:00 p.m. Los estudiantes que llegan tarde y los que son recogidos temprano distraen a todo el salón de clases. Los estudiantes que se van temprano pueden perderse las instrucciones de último minuto que da el maestro.

Para evitar ser referido al Programa de Importancia de la Asistencia Escolar, no recoja a su hijo(s) temprano de la escuela a menos que:

- Estén enfermos
- Tengan una cita médica o dental.
- Ocurra una emergencia familiar extrema.

Los padres/tutores TIENEN que comunicarse cada vez que el niño va a estar ausente. Tenga en cuenta que no todas las ausencias serán justificadas. Llame o envíe una nota a la oficina principal, indique el motivo de la ausencia, sea específico ya que se puede requerir documentación para excusar estas ausencias.

Diversión en Educación Física con Ms. A

La escuela ahora está en pleno apogeo, al igual que nuestras clases de Educación Física. Su hijo necesitará zapatos de gimnasia (zapatillas de deporte, tenis) para participar en las actividades. Los estudiantes en los grados 2-4 han comenzado en unidades en Fútbol Americano, Fútbol y algunos juegos cooperativos. Los estudiantes de Kindergarten y primer grado han comenzado su trabajo de habilidades locomotoras y no locomotoras. También aprenderán algunos juegos nuevos que tratan sobre la conciencia espacial y el juego en equipo.

Mi objetivo general es ayudar a su hijo a aprender, experimentar y tener éxito. Definí el éxito como el logro de habilidades en lugar de centrarme en "ganar" y "competir". Estoy aquí para tener un impacto positivo en la vida de su hijo. Si tiene alguna pregunta o información que pueda ayudarme a trabajar mejor con su hijo, contácteme.

Rec Check

Rec Check es un programa gratuito para después de la escuela para jóvenes en grados 1-4 que viven o asisten a la escuela en Saint Paul. Los jóvenes participan en una variedad de actividades programadas que incluyen artes, manualidades, lectura, ayuda con la tarea y eventos especiales. Se proporciona un refrigerio diario.

Fechas del programa: del 10 de septiembre al 6 de junio

Cuándo: de lunes a viernes de 3 a 6 p.m.

Conozca mas visitando; stpaul.gov/reccheck or 651-266-6400.

Title 1 Information- Parent's Right to Know

Los padres pueden solicitar información sobre los maestros.

To provide each student with lifelong learning skills to become productive citizens.

Bajo la ley Ningún Niño se Queda Atrás, los padres tienen derecho a solicitar información sobre las credenciales profesionales de los maestros del salón de su niño. Los padres que deseen recibir esta información deben escribir al Departamento de Recursos Humanos (Human Resources Department), Attn: ESEA Teacher Qualifications, Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299.

Los padres pueden señalar cuáles de los siguientes datos desean recibir:

1. Saber si el maestro cumple con las credenciales y licencias del estado para los grados y asignaturas que enseña;
2. Si es que el maestro está enseñando con una licencia de emergencia o provisional, por la que el estado lo ha eximido de los requerimientos de credenciales o criterios para obtener la licencia.
3. El título universitario del maestro y cualquier otro tipo de certificación académica y el área de disciplina de la certificación o grado académico, y
4. Credenciales de los paraprofesionales, si es que el niño recibe sus servicios.

Parents can request information about teachers

Under the No Child Left Behind law, parents have the right to request information regarding the professional qualifications of their student's classroom teachers. Parents who would like to receive this information should write to the Human Resource Department, Attn: ESEA Teacher Qualifications, Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299.

Parents can designate which of the following information they want:

1. Whether the teacher has met state qualification and licensing criteria for the grade levels and subject areas in which the teacher provides instruction;
2. Whether the teacher is teaching under emergency or other provisional status through which state qualification or licensing criteria have been waived;
3. The baccalaureate degree major of the teacher and any other graduate certification or degree held by the teacher, and the field of discipline of the certification or degree; and
4. Whether the child is provided services by paraprofessionals and, if so, their qualifications.

**Nuestros niños. Nuestra comunidad.
Nuestro futuro.**

El desafío:

Mantener el ritmo de las necesidades educacionales de nuestros estudiantes con recursos financieros adecuados.

Pregunta en el voto:

Considerar un aumento en el impuesto operacional que permita a SPPS invertir más en nuestras escuelas y limitar cortes adicionales en el presupuesto.

¿Por qué ahora?

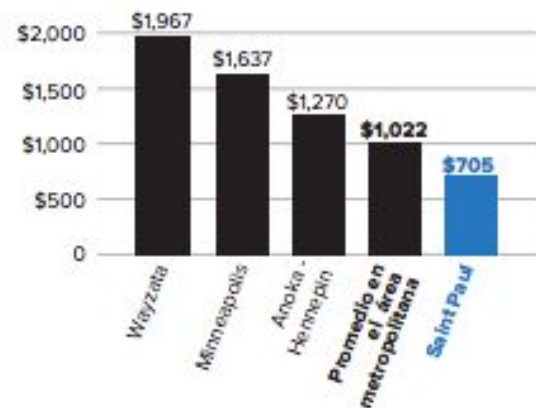
- SPPS ha cortado más de \$50 millones en los últimos tres años y ha aprobado cortes de \$17.2 millones para el año escolar 2018-19.
- El financiamiento federal, estatal y local no se mantiene al ritmo de la inflación o de las necesidades educacionales de nuestros estudiantes.
- Los servicios de educación especial requeridos le cuestan al Distrito \$42 millones más de los que recibe cada año, ejerciendo presión adicional sobre el presupuesto operacional.

¿Qué es un impuesto operacional?

Los impuestos operacionales proporcionan financiamiento esencial para el salón de clases, instrucción y otros costos de operación escolar.

Escuelas públicas sólidas están directamente relacionadas con el bienestar de nuestra ciudad y el valor de nuestras propiedades.

Impuestos de operación aprobados por los votantes, 2018-19



SPPS es el segundo distrito más grande en Minnesota, pero tiene uno de los impuestos de operación aprobados por los votantes más bajos, comparado con los diez distritos más grandes del estado y distritos vecinos de SPPS. Estos impuestos proporcionan financiamiento crítico para los salones de clases, instrucción y otros costos operacionales.

Si los votantes no aprueban la solicitud, el impacto estimado a los impuestos de un propietario promedio (propiedad de \$175,000) sería de alrededor de \$11 al mes. El financiamiento ayudaría a SPPS a:

- Invertir más en las necesidades de las escuelas y de los estudiantes en todos los niveles de grado
- Implementar el plan estratégico del Distrito para mejorar el desempeño de todos los estudiantes
- Aumentar apoyos de salud mental y aprendizaje social-emocional para los estudiantes
- Crear escuelas de 6o a 8o grado diseñadas para satisfacer las necesidades académicas y de desarrollo de este grupo de edad y prepararlos mejor para la escuela secundaria de 9o a 12o grado y más allá
- Limitar cortes adicionales al presupuesto

Si los votantes no aprueban la solicitud, SPPS enfrentará continuos cortes presupuestarios de varios millones de dólares, resultando en cortes de empleados y programas académicos en todas las escuelas y en todos los niveles de grados.

Conozca más: Visite spps.org/referendum2018
Llame 651-767-8157 • Envíe un correo electrónico a referendum@spps.org

Preparado y pagado por las Escuelas Públicas de Saint Paul. Esta publicación no es distribuida en apoyo a un candidato o pregunta en el voto.